



## "PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución N° 93/2023-D

Espacio curricular: Lengua Francesa II

Código (SIU-Guaraní): 06104\_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Tecnicatura Universitaria en Francés

Plan de Estudio: Ord. N° 064 - CD 2019

Formato curricular: Teórico Práctico

Caracter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo Básico, Campo de la Formación Específica

Año de cursado: 1

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 56

Carga horaria semanal: 4

Créditos: 4

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Titular ALBORNOZ Susana Beatriz Teresa
- Prof. Jefe de Trabajos Prácticos ESPINDOLA Ana Clara

### **Fundamentación:**

Idioma Francés II forma parte del ciclo básico y es el espacio curricular fundamental para el desarrollo de la competencia comunicativa esencial en las tres carreras. Los contenidos responden a las necesidades lingüísticas del alumno que comienza sus estudios, la progresión de los mismos siguen criterios significativos y el marco de referencia es la "perspective co-actionnelle" (relación entre el aprendizaje de esta lengua extranjera y la dimensión colectiva de las acciones y la finalidad social de éstas).

### **Aportes al perfil de egreso:**

Se pretende continuar con el desarrollo de las competencias básicas para lograr la comprensión y producción de comunicaciones orales y escritas, correspondientes a un A2 del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas, en Lengua Francesa. Para ello se trabajará en el desarrollo de las siguientes competencias para que el egresado pueda:

- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer profesional y social.

- Desenvolverse con fluidez y precisión en intercambios comunicativos en Francés con un alto nivel de competencia en el uso de la lengua oral y escrita, en situaciones formales e informales y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico-cultural a los distintos contextos y complejidades.
- Integrar adecuadamente las herramientas TIC para agregar valor y eficiencia a su labor profesional.
- Responder a las necesidades, requerimientos e intereses de las entidades que requieran de sus servicios.
- Utilizar el razonamiento lógico-lingüístico, el intuitivo (global) y estratégico para resolver problemas comunicativos.
- Monitorear la propia producción y adecuarla a la consecución del propósito comunicativo requerido en cada situación profesional.
- Ejercer con rigor y seriedad su trabajo profesional.

### **Expectativas de logro:**

- Desarrollar las cuatro macro-habilidades (comprensión oral y escrita, y expresión oral y escrita), enfatizando las funciones comunicativas en un contexto socio-lingüístico significativo en situaciones de carácter cotidiano.
- Leer e interpretar textos orales y escritos informativos, instructivos y dialogados de estructura de simple a medianamente compleja sobre temas vinculados con las relaciones y actividades sociales cotidianas.
- Producir textos orales y escritos informativos, instructivos y dialogados de estructura simple a medianamente compleja con corrección gramatical, coherentes y cohesionados, adaptados al contexto y a un objetivo social prefijado.
- Desarrollar la competencia cultural e intercultural a través del análisis de los textos propuestos.

### **Contenidos:**

Contenidos mínimos:

- Competencia lingüística: vocabulario y estructuras de la Lengua Francesa que faciliten el desarrollo progresivo de las cuatro macro-habilidades comunicativas para alcanzar un Nivel A2 de competencia en Lengua Francesa (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).
- Competencia textual: textos orales y escritos formales e informales, de estructura de simple a medianamente compleja: la correspondencia familiar; textos informativos; textos instructivos; textos dialogados contextualizados en situaciones comunicativas cotidianas.
- Competencia cultural e intercultural: aspectos de la cultura francesa y francófona evidenciados en los textos analizados.

Contenidos por unidades:

Unité 1: « La description physique »

Compétence linguistique :

- Morphosyntaxe : Les temps du passé. La forme passive. L'accord du participe passé avec le COD.
- Lexique :Termes liés à la description physique des personnes. Termes liés aux vêtements. Les couleurs
- Prononciation : L'enchaînement vocalique dans la forme passive.

Compétence textuelle: Comprendre le récit descriptif.

Compétence sociolinguistique: Les tendances de la mode

Compétence culturelle et interculturelle : Identifier les caractéristiques des personnes de différentes nationalités

Unité 2 : « La santé »

Compétence linguistique :

- Morphosyntaxe : La nomination. Le genre des noms (rappel). C'est... qui ; c'est ... que pour mettre en relief.
- Lexique : Termes liés à la santé. La COVID-19.
- Prononciation : Rythme de la phrase et intonation de la mise en relief. Les voyelles nasales.

Compétence textuelle: Comprendre des articles de presse.

Competencia sociolingüística: Identificar el diagnóstico, la prescripción, los cuidados de salud.

Competencia cultural e intercultural : La covid-19 en Francia y en nosotros

Unidad 3: « El tiempo »

Competencia lingüística :

-Morfosintaxis : Los pronombres relativos « que, donde ». Los pronombres demostrativos (ese, esa, aquellos, aquellas)

-Lexical : Vocabulario e expresiones para hablar del tiempo, del clima. Las temporadas de l'année.

-Pronunciación : Pronunciación de los porcentajes. Grafías : « au, eau, eu, oeu, ou (où, où) »

Competencia textual: Comprender un boletín meteorológico.

Competencia sociolingüística : Hablar del clima y del tiempo; las temporadas de l'année.

Competencia cultural e intercultural : El clima en Francia, en Mendoza.

Competencia estética-literaria: Identificar el humor y el sarcasmo. ( Las vacaciones de los pequeños Nicolás, « C'est Papa qui décide », Sempé- Goscinny).

Unidad 4: « Las vacaciones »

Competencia lingüística :

-Morfosintaxis : Los pronombres relativos (quien, que, a quien) ; Las estructuras para dar una definición (C'est+nombre+proposición relativa) ; el pasado compuesto con auxiliar être y acuerdo del participio pasado)

-Lexical : Términos relacionados con las vacaciones; los períodos escolares.

-Pronunciación : Discriminación « qu'elle, qui elle, qui, qui il ou qu'il ».

Competencia textual: Identificar las diferentes partes de una página de un sitio web.

Competencia sociolingüística: Hablar de los viajes y de las vacaciones y de los períodos escolares.

Competencia cultural e intercultural : Reconocer los diferentes períodos escolares y de vacaciones en Francia.

### **Propuesta metodológica:**

Se emplearán las estrategias apropiadas tendientes a desarrollar diversas competencias: comunicativa, cognitiva y meta-cognitiva, interpersonal, plurilingüe y pluricultural, y la competencia procedimental. Para ello se trabajará en:

Clases interactivas

Audición comprensiva.

Prácticas de lectura. Dramatización. Interpretación.

Dictado.

“Approche globale, détaillée”.

Búsqueda de palabras en diccionario de lengua francesa.

Ampliación del léxico. y expresión

Cuestionarios escritos/orales.

Actividades para la producción.

Comentarios de temas estudiados.

Producción escrita de textos cortos referidos a los temas vistos.

Producción de diálogos en situaciones de comunicación diversas.

Por las características teórico-prácticas del espacio curricular, se sugiere a los alumnos asistir a todas las clases.

### **Propuesta de evaluación:**

Las estrategias de evaluación, seguirán los principios didácticos de la evaluación como una estrategia más de aprendizaje y como una herramienta para el perfeccionamiento permanente del proceso educativo. También atenderá a la adaptación de las técnicas e instrumentos de evaluación a las dinámicas propias del espacio curricular y a las particularidades de los grupos de alumnos de manera de otorgar flexibilidad al proceso sin por

ello desatender los requerimientos de calidad de la formación. Se evaluarán los cuatro componentes de la competencia comunicativa.

En todo momento cumplirá las funciones diagnósticas, formativas principalmente y de producto para la acreditación del Espacio Curricular.

Las clases son teórico-prácticas. Se prevé estructurar cuatro evaluaciones prácticas referidas a los cuatro núcleos temáticos a desarrollar durante el cursado. Los trabajos prácticos serán escritos y orales de producción y expresión y estarán a cargo de la Profesora Ana Clara Espíndola. Se tomará un examen parcial y el examen recuperador correspondiente antes de terminar el cuatrimestre. Para rendir el Examen parcial, la/el estudiante deberá tener aprobados el 80% de los Trabajos Prácticos. Si la/el estudiante aprueba el 80% de los Trabajos Prácticos y el examen Parcial, estará en condición de alumno Regular.

El/la estudiante que haya alcanzado la condición de regular, deberá aprobar un examen final escrito y otro oral, sobre los contenidos del programa; el porcentaje establecido para aprobarlos es del 60% (Ord. n° 108/2010). Ambos exámenes serán eliminatorios.

El estudiante libre deberá aprobar un examen elaborado especialmente para su condición, cada una de las actividades propuestas para el escrito como cada uno de los temas propuestos para el oral deberán ser aprobados con el 60% (Ord. n° 108/2010). Además, la/el estudiante libre deberá presentar para el examen oral un tema especial, en acuerdo con el equipo de cátedra, para lo que deberá asistir a consulta con, al menos 2 semanas de anticipación a la fecha de examen. Si no cumple con este requisito, no podrá rendir el examen. Ambos exámenes serán eliminatorios.

Por las características del espacio curricular, se sugiere a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

Escala de calificación según Ordenanza N° 108/2010 del Rectorado de la UNCuyo

### **Bibliografía:**

Los textos correspondientes a la competencia comunicativa serán proporcionados a los alumnos durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

- Partemi, R.; Albornoz, S. ; Giraud, M. (2014) Dossier Langue I. Sujets choisis.
- Chamberlain, A. ; Steele, R. « Guide Pratique de la communication ».Dialogues choisis.
- Berthet Annie et Hugot, Catherine(2006) et alii ; Alter Ego A 1 ; Paris ; Achette. Sujets choisis.
- Berthet Annie et Hugot, Catherine(2012) et alii ; Alter Ego A 2 ; Paris ; Achette. Sujets choisis.
- Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony (2017) Cosmopolite A1.Paris. Hachette FLE
- Bidault Murielle, et alii (2012) Agenda 3 B1. Paris. Hachette FLE

#### Poésies

- Prévert J. Paroles, E. Folio « Pour faire le portrait d'un oiseau »

#### Textes

- 2- Sempé- Gosciny (1994) Les vacances du petit Nicolas- « C'est Papa qui décide » », <http://juanlecture.podomonic.com/>

#### VII- Bibliografía especial

- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J. (1992) Entraînez-vous. Vocabulaire. Niveau débutant, Paris. CLE Int.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J.; Gibbe, C. (1993) Entraînez-vous. Vocabulaire. Etudiants avancés, Paris. CLE Int.
- Le Bougnec, J.-T. et alii (2002) Forum 3, Paris. Hachette FLE
- Capelle Guy et alii (1995) Le Nouvel Espace 1. Paris. Hachette FLE

#### VIII- Bibliografía de la cátedra

- Augé, H. et alii (2010) Tout va bien ! Livre de l'élève, Paris, CLE International.
- Augé, H. et alii (2007) Tout va bien ! Cahier d'exercices, Paris, CLE International.
- Barrière, I. ; Emile, H. ; Gello, F. (2011) Les TIC, des outils pour la classe France, PUG (Presse Universitaire Grenoble).
- Besson, R. (1987) Guide pratique de la communication écrite, Paris. Ed. Casteilla.
- Cicurel, F. (1991) Lectures interactives, Paris, Hachette.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J. (1992) Entraînez-vous. Vocabulaire. Niveau débutant, Paris. CLE Int.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J.; Gibbe, c. (1993) Entraînez-vous. Vocabulaire. Etudiants avancés, Paris. CLE Int.
- Chamberlain, A. ; Steele, R. (1991) Guide pratique de la communication, Paris, Didier.
- Chantelaube, O. (1998) Écrire Niveau moyen, Paris. Hachette.
- Cholet, I. ; Robert, J.-M. (2007) Les verbes et leurs prépositions Paris, CLE Int.
- Delatour, Y, et alii (2004) Nouvelle Grammaire du français, Paris. Hachette.
- Delattre, L. ; Charpentier Lentzner, I. (2003) Sans Frontières -Le monde francophone, Milan, La spiga Languages.
- Denyer, M. et alii (2009) Version originale Barcelone, Difusión fle- Paris, Ed. Maison des langues.
- Dupuis, Ph. (2000) Les jeux de la Chine Paris, Ed. de la réunion des musées internationaux.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) Campus 1 et 2 Méthode de français, Paris. CLE Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) Campus 1 cahier d'exercices, Paris. CLE Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2010) Écho 1, Paris. CLE Int.
- Goscinny, R. – Sempé, J.-J (1994) « Courage » et « C'est Papa qui décide » in Les vacances du Petit Nicolas, France Ed. Denoël,
- J.-J Heu, É. ; Mabila, J.-J. (2006) Édito B2 Méthode de français, Paris, Didier.
- Larger, N. ; Mimran, R. (2004) Vocabulaire expliqué du français. Exercices Niveau intermédiaire, Paris, CLE Int.
- Roesch, R ; Rolle-Horold, R (2014) Écouter et comprendre : La France au quotidien. Grenoble, PUG

#### Diccionarios

- Bescherelle (1992) L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes, Paris. Hatier.
- Dictionnaire de Langue Française. Lexis (1993) Paris. Larousse.
- Dictionnaire des noms communs, des noms propres (1990) Paris. Larousse.
- Dictionnaire des synonymes (1991) Paris, Larousse.
- Dictionnaire des structures fondamentales du français (1979) Paris. CLE Int.
- Dictionnaire en ligne.
- Le Nouveau Petit Robert de la langue française (2006) France, Le Robert.
- Le Petit Robert micro (2014) Paris, Le Robert
- Mansouris, M. (1996) ;Le Mansouris: Tous les verbes usuels entièrement conjugués et orthographiés, Montréal. Les éditions CAPT

#### Recursos en red:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1318>